

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ РЕСУРСОВ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

THE USE OF COMMUNICATIVE RESOURCES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING ON THE ELEMENTARY LEVEL

**O. Vendina
E. Ukhanova
I. Fileshe**

Summary: Communication permeates the whole essence of human existence in society especially for those who participate in a number of communicative actions with others. Of course, communication resources such as spoken language, material artifacts, movement and gesture are recontextualized into a pedagogical context. Here we will look at a number of studies related to the influence of gestures on the teaching of a foreign language at the initial stage. The results of this study suggest that gestures and their meanings can be configured in completely different ways. There are different descriptions of gestures that derive from different theoretical bases, but we will look at them with the example of two studies - McNeill and Hood that were used to study the types of gestures used and their functions as well as to consider how these two descriptions can complement each other.

Keywords: communication resources, movement and gesture, teaching children, analytical approach, classification of gestures.

Вендина Оксана Владимировна,

к.п.н., доцент, Северо-Кавказский Федеральный университет, г. Ставрополь
oksya100@mail.ru

Уханова Екатерина Владимировна,

к.филол.н., доцент, Северо-Кавказский Федеральный университет, г. Ставрополь
Lyubitskaya@mail.ru

Филеши Ирина Владимировна,

к.п.н., доцент, Северо-Кавказский Федеральный университет, г. Ставрополь
ir.mishenko@mail.ru

Аннотация: Коммуникация пронизывает всю сущность человеческого существования в обществе, особенно для тех, кто участвует в ряде коммуникативных действий с окружающими. Коммуникативные ресурсы, такие как разговорный язык, материальные артефакты, движение и жест, реконтекстуализируются в педагогический контекст. В ходе работы были рассмотрены труды ученых, изучающих влияние жестов на обучение иностранному языку на начальном этапе. Результаты данного исследования о влиянии жестов на обучение иностранному языку на начальном этапе позволяют предположить, что жесты и их значения могут быть настроены совершенно по-разному. Существуют различные описания жестов, вытекающие из различных теоретических основ, но мы рассмотрим их на примере двух исследований – МакНилл Д. и Худ С., которые были использованы с целью изучения типов используемых жестов и их функций, а также с целью рассмотрения того, каким образом эти два описания могут дополнять друг друга.

Ключевые слова: коммуникативные ресурсы, движение и жест, обучение детей, аналитический подход, классификация жестов.

Современные условия построения отношений в социуме выдвигают на первый план коммуникативно-информационные ресурсы, которые в большей степени позволяют индивидам и социальным группам самореализовываться и утверждаться. В основном, это обусловлено тремя аспектами, заложенными в основу данного понятия:

1. коммуникация пронизывает всю сущность человеческого существования в обществе, где основой всего являются взаимоотношения и взаимосвязи, складывающиеся между индивидами. Именно данные отношения и взаимодействия способствуют преобразованию отдельно взятого индивида в человека, т.е. благодаря им он социализируется в обществе.
2. информация – это субстанция, которая развивается, пополняется и обновляется в процессе коммуникационного процесса. Это сведения, передаваемые членами общества различными способами: устным, письменным и др.

3. знание – смежное понятие с информацией, но имеющее отличия в контексте рассмотрения вопросов управления социальными процессами через коммуникативные ресурсы [1].

О том, что люди предрасположены к общению с другими людьми, можно судить по наблюдению за развитием детей, которые с рождения участвуют в ряде коммуникативных действий с окружающими, используя такие ресурсы, как вокализация, плач, телесные движения, смех и выражения лица. Тем не менее, школа представляет собой среду с множеством новых впечатлений, в которой детям необходимо ориентироваться, чтобы добиться успеха, особенно при изучении другого иностранного языка, в нашем примере английского. Из этого нового опыта наиболее значимым является введение в процесс преподавания и обучения. Эта система вводится в совершенно новой среде, в которой многие знакомые ребенку коммуникативные ресурсы, такие как разговорный язык, материальные артефакты, движение

и жест, реконтекстуализируются в педагогический контекст. В данной статье подробно остановимся на исследованиях, связанных с влиянием жестов на обучение иностранному языку на начальном этапе.

Результаты этого исследования позволяют предположить, что жесты и их значения могут быть "регистраемыми", т.е. в предметных областях, где можно преподавать более абстрактные понятия, или в классах по различным предметам, таким как история, география или естественные науки, сочетание используемых жестов может быть настроено совершенно по-разному. Действительно, есть несколько исследований, предполагающих, что жест, специфичный для регистра, действительно имеет место [20, 23], хотя и не всегда предпринимается с точки зрения жестов учителей. Например, в своем исследовании жестов, используемых учителями средней школы по целому ряду дисциплин, авторы указывают на то, что жесты, используемые учителями, действительно имеют регистровую или предметноспецифическую роль. Они отмечают, что жесты играли относительно незначительную роль в лингвистических дисциплинах, по сравнению с науками о земле, в которых жесты широко использовались при передаче особенностей и причин физических явлений, а в математике текстовая роль жестов особенно ярко выражена.

Таким образом, исследование, представленное в данной работе, является важным шагом на пути к пониманию роли жеста учителя в контексте раннего обучения английскому языку и, в частности, при обучении письму, в контексте настоящего исследования.

В данном исследовании рассматриваются следующие вопросы:

- какие виды жестов используются в обучении элементарной грамотности и, в частности, в обучении детей чтению и написанию букв и звуков на английском языке;
- как эти жесты соотносятся с языком, используемым учителем;
- как они распределяются в процессе обучения детей чтению и письму;
- как они соотносятся с базовой педагогикой, используемой учителем.

Таким образом, в рамках данного исследования изучаются жесты учителей как таковые, а не их воздействие на обучение детей, которое в данной работе мы рассматриваем как последующий шаг. Аналитический подход включает два различных описания жестов, вытекающих из различных теоретических основ - МакНилл Д. [19] и Худ С. [8] – с целью изучения типов используемых жестов и их функций, а также с целью рассмотрения того, каким образом эти два описания могут дополнять друг друга. Иными словами, какие выводы можно сделать из при-

менения этого комбинированного аналитического подхода к анализу жестов учителей?

Исследования использования жестов в образовательном контексте показали, что использование жестов учителями способствует раннему развитию языка у детей [5] и может играть роль в отслеживании референтов в дискурсе [12], т.е. тех элементов, которые часто повторяются в дискурсе с помощью связующих устройств, таких как ссылка и подмена. Направляющие жесты обращают внимание учащихся на определенную точку или место, видимые как учителю, так и учащимся (например, указание на предмет в классе или слово на доске), или отсутствующие (например, указание на автостоянку, которая не видна, но через указание в ее сторону ссылка становится ясной, или абстрактной в ходе самой беседы). Дети, впервые поступающие в школу, нуждаются в большой поддержке для успешного ориентирования в этой новой контекстуальной языковой среде, а также в полной мере участия в ней и процветания. Подобно тому, как, например, взрослые, стоящие перед больницей или аэропортом, нуждаются в указателях и других справочных ресурсах, чтобы помочь им в навигации по пути к достижению своих целей и выполнению своих задач, безнаправленная среда может привести к путанице и разочарованию.

Использование нескольких ресурсов для привлечения внимания учащихся к основным аспектам обучения является ключевой педагогической стратегией, направленной на поддержку обучения и содействие адаптации к этой новой среде, и одним из таких ресурсов является жест. В этой связи результаты предыдущих исследований свидетельствуют о том, что использование жестов может быть полезным для обучения детей в различных педагогических контекстах, например, в конструировании знаний и решении проблем в отдельных предметах, например таких как математика и английский язык [2, 3, 22, 23] и может помочь детям в понимании и запоминании на иностранном языке и в контексте родного языка [7, 9, 13, 15, 24, 25]. Исследование, представленное в данной работе, сосредоточено на значениях и типах жестов, используемых учителями на начальных этапах обучения, и особенно в классах, где дети учатся читать и писать новые незнакомые им слова, буквы и звуки на английском языке. Следует отметить, что большинство ученых, представляющих различные теоретические парадигмы, согласны с тем, что жесты и разговорный язык неотделимы друг от друга [11, 14, 18]. Существует ряд способов классификации различных видов жестов и, пожалуй, наиболее значимой ранней работой является работа Эфрона Д. [4] по описанию жестов, используемых еврейскими и итальянскими группами людей, проживающих в США.

Некоторые исследователи, такие как Мартинек Р. [14], отделяют жесты, которые "могут быть поняты сами по

себе", от жестов, которые "сосуществуют с речью", последние из которых Мартинек Р. называет индексными жестами [14]. Указательные жесты предполагают некоторую избыточность смысла во взаимодействии, что типично для текстов (и ситуаций), в которых сходятся множественные режимы, или "мультимодальные тексты" [14]. Один из самых плодотворных исследователей жестов, МакНилл Д. [16], утверждает, что жесты "оркеструют" речью, хотя он осторожно отмечает, что это не преднамеренное, а естественное явление. В нашем аналитическом методе используется классификация жестов по МакНиллу Д. [16] и более поздние работы над смыслом и жестами, разработанные Худ С. [8]. Они дают различные, но взаимодополняющие точки зрения на использование жестов. Мы опишем каждый из них по очереди.

- Дейктические жесты - это указывающие жесты. Например, когда учитель, указывая пальцем на персонажа на доске, спрашивает: "Знаете ли вы, как прочитать (сказать) это?" (Do you know who is it?). В этом случае, учитель использует дейктический жест, чтобы указать на конкретного персонажа.
- Иконические жесты или знаковые "несут в себе тесную формальную связь с семантическим содержанием речи" [17]. В иконических жестах, жестикуляциях и речи, как правило, присутствует одно и то же или часть одного и того же предмета. Когда учитель спрашивает учеников, хотят ли они ответить на вопрос или могут ли они прочитать (или произнести), например, название персонажа, они поднимают руки. Хотя этот жест не имеет конкретного "семантического содержания" сказанного, он передает конкретное предполагаемое значение, придаваемое изречению. То есть, это указывает на типичное поведение учеников в классе - ученики обычно поднимают руки, когда они отвечают или задают вопрос. При этом учитель указывает на ожидаемое жестикуляционное поведение учеников с помощью этого знакового жеста.
- Метафорические жесты обозначают образность, но представленный образ может быть охарактеризован абстрактными понятиями, такими как знание и отношения [10, 11]. Например, учитель спрашивает учеников об "одной паре" звонких или глухих согласных (например, b-p). Цифра "один" используется перед первой парой букв. Значит, цифра «два» повторяется в жесте учителя,

когда он держит второй палец.

- Ритмические постукивания "не представляют видимого значения" [17], а вместо этого согласуются с ритмом того, что произносится в данный момент. Ритмические постукивания встречаются только в одном из жестов учителя, которые могут быть или не быть значительными. Например, учительница двигает рукой во время произнесения гласных а, о, е, і и u. Жест ритма используется для подчеркивания речи, но не отражает, не дает и не добавляет никакого смыслового содержания.

Заключение

В данной работе представлено тематическое исследование, в котором анализ и обсуждение использования жестов при обучении английскому языку объединили два разных взгляда на жесты: классификация жестов МакНилл Д. [17, 18] и рамки значений, реализованных жестами Худ С. [8]. Дейктические жесты, наряду с другими, например, знаковыми жестами, и немногочисленные случаи значений конкретизации, передаваемых жестами, отражают "здесь и сейчас" характер разговорной речи учителя, конкретную природу содержания и традиционное устройство проведения занятия, что, как правило, ограничивает риск двусмысленности в приеме содержания. Самое главное, что эти жесты отражали новый "взгляд" на язык, которому обучались дети. Дети "вовлекаются в новые способы обучения и новые формы языковых знаний" [6]. То, что можно "увидеть", является в высшей степени конвенционализированным, требует определенных инструментов, имеет правильные и неправильные способы производства, и на это можно указать. Учителя могут просто указывать на символы или штрихи на доске, указывать, где должны начинаться и заканчиваться штрихи, рисовать символы или штрихи в воздухе, чем довольно последовательно формируют прочную связь между жестами и новыми формами языка и их референтами, которые можно увидеть или испытать в учебной среде.

Данное исследование посвящено не концептуальным или абстрактным областям языка, где от учителей требовалось бы проверять когнитивное понимание на более высоком уровне, а материальным атрибутам письменного языка и их референтам, а также способам написания, распознавания и изучения звуков, символов, соответствий и т.д.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авдеева Е.В., Назарова Е.А. Коммуникативно-информационные ресурсы как форма регулирования социальных процессов//Communicology. 2017. Vol.5. No.5. P. 86-95 <http://www.communicology.us>
2. Cook, S.W., Duffy, R.G., & Fenn, K.M. Consolidation and transfer of learning after observing hand gesture. *Child Development*, 2013, 84(6), 1863–1871.

- <https://doi.org/10.1111/cdev.12097>
3. Cook, S.W., Goldin-Meadow, S. The role of gesture in learning: Do children use their hands to change their minds? // *Journal of Cognition & Development*, 2006, 7, pp. 211–232.
 4. Efron D. *Gesture, Race and Culture*. - Haag, 1972. - 321 p.
 5. Goldin-Meadow, S. The two faces of gesture: Language and thought// *Gesture*. 2005. <https://www.researchgate.net/publication/233585449>
 6. Halliday, M.A.K. *Aspects of language and learning*// Springer-Verlag Berlin Heidelberg, 2016, 149 p
 7. Harris, T. Listening with your eyes: the importance of speech-related gestures in the language classroom. *Foreign Language Annals*, 2003, 36(2), pp. 180-187. <https://www.researchgate.net/journal/Foreign-Language-Annals-1944-9720>
 8. Hood, S. Body language in face-to-face teaching: A focus on textual and interpersonal metafunctions//*Semiotic Margins: Meaning in multimodalities*, London: Continuum 2011, pp. 31-52. <https://onlinelibrary.wiley.com>
 9. Kelly, S.D., McDevitt, T., Esch, M. Brief training with co-speech gesture lends a hand to word learning in a foreign language // *Language and Cognitive Processes*, Vol. 24, 2009, pp. 313-334, <https://www.tandfonline.com>
 10. Kendon, A. Gesticulation and speech: Two aspects of the process of utterance. <https://www.researchgate.net>
 11. Kendon, A. Gesture: Visible action as utterance. <https://www.researchgate.net/publication/240020321>
 12. Levy, E.T., Fowler, C.A. The role of reference and other graded language forms in the grounding of reference in perception//*Language and Gesture*. 2000, pp.215-234, www.cambridge.org
 13. Macedonia, M., Muller, K., Friederici, A.D. The Impact of Iconic Gestures on Foreign Language Word Learning and Its Neural Substrate// *Human Brain Mapping*, 32:982–998, 2011. <https://doi.org/10.1002/hbm.21084>
 14. Martinec, R. Gestures that co-occur with speech as a systematic resource: the realization of experiential meanings in indexes //*Social Semiotics*, Vol. 14, Issue 2, 2004, pp. 193-213
 15. McGee, L.M., Schickedanz, J.A. Repeated Interactive Read-Alouds in Preschool and Kindergarten//*The Reading Teacher*. <https://doi.org/10.1598/RT.60.8.4>
 16. McNeill, D. Exchange on Gesture–Speech Unity. 2016. <https://www.researchgate.net/publication/308778546>
 17. McNeill, D. *Hand and mind: What gestures reveal about thought*. Chicago: University of Chicago Press. 1992
 18. McNeill, D. *Why we gesture*. New York: Cambridge University Press. 2016.
 19. McNeill, D., Quaeghebeur, L., Duncan S. IW - “The Man Who Lost His Body”// *Handbook of Phenomenology and Cognitive Science*. 2009. Pp.519–543 <https://www.researchgate.net/publication/227064965>
 20. Roth, W.-M. Gestures: Their role in teaching and learning//*Review of Educational Research*, Vol. 71, No. 4, 2002, pp. 365–392.
 21. Roth, W.-M., Lawless, D. *Science, Culture, and the Emergence of Language*. web.uvic.ca
 22. Roth, W.-M., Pozzer-Ardenghi, L., Young, H.J. *Critical Graphicacy. Understanding Visual Representation Practices in School Science*. Springer, 2005. <https://doi.org/10.1007/1-4020-3376-1>
 23. Roth, W.-M., Welzel, M. From activity to gestures and scientific language//*Journal of Research in Science Teaching*. 2001, 38(1), pp. 103-136
 24. Sime, D. Ethical and methodological issues in engaging young people living in poverty with participatory research methods. *Children's Geographies*, 6 (1). pp. 63-78. <https://www.researchgate.net/publication/228373175>
 25. Tellier, M. The effect of gestures on second language memorisation by young children. *Gesture*, John Benjamins Publishing, 2008, 8 (2), pp.219-235.

© Вендина Оксана Владимировна (oksya100@mail.ru), Уханова Екатерина Владимировна (Lyubitskaya@mail.ru),
Филеши Ирина Владимировна (ir.mishencko@mail.ru).
Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»